

Slovenci v Srbiji. Popravki in dopolnila.

V člankih »Nekaj pogledov v preteklost in sedanjost beograjskih Slovencev« in »Sprejeli so nas za svoje.' Otroci internirancev iz taborišča Sárvár na Madžarskem v reji pri kmetih v Bački med 2. svetovno vojno,« objavljenih v *Traditiones* 39 (1), 2010, je prišlo do neljubih tipkovnih in vsebinskih napak, ki jih želimo tu popraviti oziroma dopolniti.

V prvem članku na str. 181, v zadnjem odstavku, je napačno zapisan stavek: »Tako so hodili po obhode.« Pravilno je: »Tako so hodili po obode.«

Na str. 177, v prvem odstavku, je zapisano: »Tu so se sestajali takratni slovenski imenitniki, tu so bili tudi sestanki slovenskega društva 'Slovensko satje', pri katerem je bil Edo Cvar tajnik ekonomu.« Pravilno je: »Tu so se sestajali takratni slovenski imenitniki, tu so bili tudi sestanki slovenskega društva 'Slovenski fantje', pri katerem je bil Edo Cvar tajnik ekonomu.«

Na str. 178, v drugem odstavku, pa je napačna trditev: »Cvarovi in Debeljakovi pa so hodili k maši v bližnjo cerkev sv. Antona, zgrajeno po Plečnikovih načrtih, kjer so imeli slovenskega duhovnika.« V tej cerkvi slovenskega duhovnika ni bilo. Upravlja jo frančiškanska provinca »Bosna srebrna«, maše so v srbsščini. Zahvaljujemo se Ivanu Debeljaku, ki nas je s prijaznim pismom opozoril na napake v članku in pojasnil, da jih je res nekaj študiralo v Ljubljani in so govorili slovensko, da so verouk poučevale slovenske usmiljenke, da je bil organist in dirigent Slovenec Stanko Benedikt in da je bila večina pevcev Slovencev. Dodal je: »V cerkvi Kristusa kralja je bil organist Josip Janežič, pri sv. Petru Zlatan Vauda, v cerkvi Blažene device Marije Stanko Pucelj in potem njegov sin Stanko Pucelj mlajši. Na Čukarici je bil pred vojsko tudi slovenski organist, petje že štirideset let vodi Jurij Devetak. To so bili vsi šolanje muziki, učili so se muziko v Ljubljani pri Stanku Premrlu, Antonu Försterju in ostalih veličinah slovenske glasbe.«

V drugem članku pa sem zapisala napačno trditev na str. 236, v zadnjem odstavku: »Z vključitvijo v družinsko in vaško življenje v Sivcu je socialna mreža primorskih beguncev, ki se je začela širiti z migracijami po prvi svetovni vojni, segla nadlje proti vzhodu.« To seveda ni res, saj je znano, da so se nekateri naselili celo v Makedoniji. Pravilno bi bilo: »Z vključitvijo v družinsko in vaško življenje v Sivcu in drugih vaseh v Bački je socialna mreža primorskih beguncev, naseljenih v Prekmurju, ki se je začela širiti z migracijami po prvi svetovni vojni, segla nadlje proti vzhodu.«

Mojca Ravnik